

MAKEDONIKA LITERA

RIGHTS CATALOGUE

2023

The collage consists of several rectangular stamp-like elements arranged horizontally:

- Top Left:** A small stamp with a portrait of a man and the text "МАКЕДОНИЈА ПОДАРОЦИ".
- Top Center-Left:** A stamp titled "НАШИТЕ ВЪЗДУШНИ СИЛИ" (Our Air Forces) showing a military aircraft.
- Top Center-Right:** A stamp titled "НАШИТЕ ВОДНОСИТЕЛНИ СИЛИ" (Our Naval Forces) showing a ship.
- Middle Left:** A large stamp titled "НАШИТЕ НАМЕСТОСНИТИ ИСТОРИЈА НА МАКЕДОНИЈА" (Our Local History of Macedonia). It features a map of Macedonia and lists various regions and their names in Cyrillic.
- Middle Right:** A stamp titled "НАШИТЕ КУЛТУРНИ ПАМЯТНИЦИ" (Our Cultural Monuments) showing a building.
- Bottom Left:** A stamp titled "НАШИТЕ ПРИРОДНИ ПАРКИ" (Our Natural Parks) showing a landscape.
- Bottom Center:** A stamp titled "НАШИТЕ КУЛТУРНИ ПАМЯТНИЦИ" (Our Cultural Monuments) showing a building.
- Bottom Right:** A stamp titled "НАШИТЕ КУЛТУРНИ ПАМЯТНИЦИ" (Our Cultural Monuments) showing a building.

MAKEDONIKA literatura - PUBLISHING HOUSE

Adress: Nikola Dobrovikj 1/1-3, 1000 Skopje, Macedonia

www.makedonikalitera.mk

e-mail: makedonikalitera@yahoo.com

makedonikalitera@gmail.com

<https://www.facebook.com/makedonikaknigi>

https://www.instagram.com/makedonika_litera/

Tel.: +389 2 2722 820

Introduction to Makedonika Literatura

Makedonika Literatura was founded in 2010 (was founded as a rebranding of the previous publishing house Makedonska Rech, which was founded in 2003) and performs its publishing production with high value publications. At the same time, it prioritizes: 1) publications whose theme is Macedonian culture, history, cultural history, cultural heritage, ethnology, literature, language etc.; 2) works that affirm national and general civilization values; 3) works by Macedonian authors with evident value; and 4) works by foreign authors that deal with timeless civilization values, that have high artistic and cultural values, that have verified value or are current and awarded prestigious literary prizes.

It publishes translated literature and fiction (classical and contemporary), fiction by Macedonian authors, books for children and youth, drama plays, literary studies, theory of literature and aesthetics, historiography, literary and cultural history, cultural studies.

Makedonika literatura has published about 60 Chinese books by the end of 2022 - all fundamental and important for learning about Chinese culture, history, philosophy and literature. In addition to the classics Lao Tzu, Chuang Tse, Confucius and Mencius, it has published a few series: "Key Concepts in Chinese Thought and Culture" (9 volumes), "Key Concepts in Chinese Traditional Medicine", "The Best Chinese Children's Literature" (18 volumes collections), seven books by Shen Shixi, five books of series "Chinese Classic Tales", and started the series "Best Chinese Children's Fantasy Literature".

Makedonika Literatura was the organizer of the Republic of Macedonia's participation at the Gothenburg Book Fair in 2014 and at the International Book Fair in Sofia in December 2015.

Makedonika Literatura is a founding member of China-CEEC Publishing Association 17+1.

EXPECTING A NOBEL PRIZE

(ВО ОЧЕКУВАЊЕ НА
НОБЕЛОВАТА НАГРАДА)

by Dushko Rodev

Novel

2014

A5, 159 pp.

Also published in:

Serbian, Bulgarian, Ukrainian



Rodev's latest novel supplements his previous novels *Conversations with Dojranski* and *The Bright Future Starts Tomorrow, the Day After at the Latest*. It continues the story of Dojranski, the main character. In this novel too, he is presented as a narrator of human fates, of stories filled with irony, absurdities, ethical deformities, injustices, hopes unfulfilled and sorrow for the blanks in life...

The time when events take place in this book is the hard and dark period of Yugoslavia's friction with the Informbiro countries. Although the young are seemingly above all interested in their love life, where the longing for love is strongly present, in their everyday life enter the issues of the current political situation.

Through this novel Dushko Rodev continues to assert himself as an author interested in explicit ethical issues. In this case, ... through lyrical intonations that change into troublesome conditions, through humor that turns into irony, with a swoop towards 'the sky' and a painful nose dive, through illusions that spray as short lasting soap bubbles – we come to our modern times, when the ugly manifestations of the past are reappearing... (Blagoja Ivanov, Writer and literary critic)

**THE MAN WHO LOVED
POMEGRANATES
(ЧОВЕКОТ ШТО ГИ САКАШЕ
КАЛИНКИТЕ)
by Dushko Rodev**

Novel
2010

A5, 127 pp.

Also published in:
Bulgarian, Ukrainian

Awards:
Novel of the Year for 2010



A historical novel about real people and a real event from the beginning of the 20th century. When a renowned and authoritative Macedonian voivoda, a liberation fighter, wishes to marry a girl from his band, their love becomes cruel and tragic for both of them. They suffer because of the absurdity arising between the fight for freedom and the freedom of love, because of the absurd incompatibility of the ideal of freedom (for which they are fighting) and the ideal of love (for which they suffer).

The relationship of those two characters, subject to hidden disapproval, envy and intrigue by their fellow fighters, will become the cause for the revolutionary conviction and shooting of the main hero by the members of his own movement.

In the novel, several topics and issues are interwoven: revolutionary chastity, individual greatness and slyness; human love and revolutionary morality; the possibility for pure love in the midst of revolutionary turmoil, a discretely suggested dilemma – is the Revolution destroying love, the highest human quality; what sort of freedom is unable to stand behind a pure human relationship? In that sense, the novel shows in a relatively simple manner how the Jacobin fierceness and love turn into tragically irreconcilable categories. At the same time love and being human, in the novel's emotional epilogue, are covered by history's cruel oblivion. In his novel, Dushko Rodev erects a lyrical literary monument not only to a historical figure, but the tragedy of freedom at the time of historical turmoil.

Dushko Rodev's 'The Man Who Loved Pomegranates' is a romantic, but at the same time disturbing and heretical view on love as the ultimate manner of being human, even during revolutions. Romantic, for it tells of a gentle and fulfilled love between a man and woman - members of the same band,

disturbing, for it reveals the story where love becomes the cause for envy and conviction by the fellow fighters, and finally, the zealot's tragic death in both love and freedom; and heretical, for it beckons the question: what would freedom be like after the tragic conviction of love? Inspired by a true story, Rodev's novel is experienced as a creation that goes beyond the time it tells of, and legitimizes itself as a book with a timeless relevance of the ideas it exudes. (Tomislav Osmanli, witer)

Dushko Rodev (1932 - 2022) is a novelist, storyteller, playwright, and screenwriter. He is a Romanist philologist by vocation, and has worked as a journalist, freelance reporter, correspondent, as well as a publishing editor.

Rodev is an author who was silenced and banned during the socialism era. He was not among the government's favourites in the communist period, and some of his works were not accepted for publishing. His novel *Conversations with Dojranski* was published in Macedonian two years after being published in Serbian.

He has been awarded at anonymous short stories competitions. He is a storyteller of human fates, of stories filled with irony and absurdities.

His novel "The Man Who Loved the Pomegranates" won the *Novel of the Year Award* 2010. His novels are published in Serbian, Bulgarian and Ukrainian.

**THE COLOR OF THE TIME
(БОЈАТА НА ВРЕМЕТО)
by Stojmir Simjanoski**

Novel
Genre: science fiction
2011
A5, 363 pp.
Also published in:
Bosnian



Stojmir Simjanoski is one of the few Macedonian science fiction writers, and this novel is considered to be his most quality and most complex structural and thematically shaped work in the field of this genre. As basis for the novel, he took one of the many legends of one of the greatest historical figures – Alexander of Macedon: the legend of his search for immortal or living water, while for the postulate the ever-present question in science fiction was taken: is man alone in space and on Earth? But the action is not located in local or national frames, but universally, or in a certain historical time, and for the most part the story is contemporary or futuristic.

“Placing science fiction in a mutual vertical with separate, and sometimes numerous artifacts and attributes of an authentic and exact matter with historical parameters in which in this literary genre is projected and activated even the extremely grandiose character of one of the greats of e this creative climate - Alexander of Macedon, the author Stojmir Simjanoski is indisputably right with the attempt to testify to the possible creative flexibility, to arrange everything in such an authorial temptation. Hence the discovery of the healthy and sustained 'frequency and symmetry' of science fiction in correlation with the authentic, original and so far through numerous literary and historical texts, the detailed focused character of Alexander the Great.” (Prof. Dr. Mito Spasevski, excerpt from the afterword)

**THE EVANGELY OF THE
THREE SAMUELS
(ЕВАНГЕЛИЈЕТО НА ТРИТЕ
САМОВИЛИ)
by Stojmir Simjanoski**

Novel
1994, 2016
A5, 272 pp.
Also published in:
Ukrainian



This is the best work by Stojmir Simjanoski.

A mirror of Macedonian life reality and specific Macedonian life destinies.

A novel which verifies the axiom most consistently that history is a novel that has taken place, and the novel a history that has not happened, or as the author said - a history that is repeated to us.

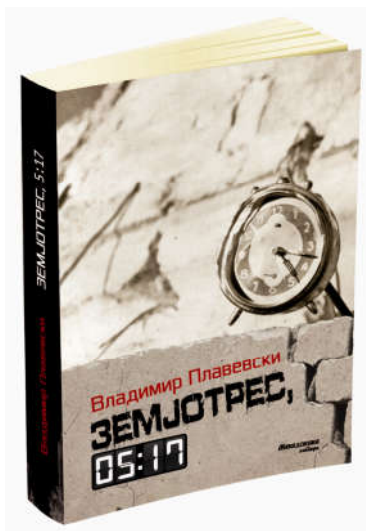
Love and social drama, a story with several triangles and a mythical triangle of fairies ...

“The novel is a cross-section of life, a drama about the demand of identity built as a Slavic antithesis: the appearance, guesswork, misappropriation, and ultimately the revealing of the painful truth by which the novel resembles a detective story, but without criminal elements. In fact, in the two parallel stories in the novel, with one aimed at portraying not only the touching, but also the repetition and portrayal of a poignant and tragic fate, every possibility of concealing the secret leads to the wrong path until the end of the novel, when the reader finally understands the whole irony of the destiny of a nation condemned to be eternally displaced throughout the planet and living in other countries, and only dreams of it and mourn for it.” (Georgi Stalev, university professor of literature)

Stojmir Simjanoski (1937 - 2017) is the author of more than fifteen books, among which the most numerous are the novels. He is also author of books with short stories and radio dramas. His works are on a historical theme, folk tradition, folk wisdom and genre science fiction. He is placed among the leading writers in the former Yugoslavia and the Balkans in the genre of science fiction.

EARTHQUAKE, 5:17
(ЗЕМЈОТРЕС, 5:17)
by **Vladimir Plavevski**

Novel
2017
A5, 280 pp.
Also published in:
Bulgarian



The novel is thematically tied to Skopje's earthquake catastrophe on July 26th, 1963. The author tells a dynamic and dramatic story, suggestively and graphically describes the catastrophe, horror, traitorous, life-giving and the suffering of the citizens of Skopje in the earthquake. The fiction of the story relies on many credible facts and documents, but also the fact that the author is a native of Skopje and a direct witness to many of the described events now transformed into artistic prose - make the story of Skopje even more confident in the days before and after the earthquake.

In all these painful, gloomy and awkward scenes, paintings and episodes, one love story is the longest. It is this story that is the thread that connects all the episodes of this work.

The story flows into three parallel discourses - the two are led by the main characters of the love story, and the third discourse appears later, runs a by-product hero, but is very crucial for some unfolding. This approach only gives the dynamics of the story even more, and gives the novel even more complex structure.

**THE RAFTER
(СПЛАВАРОТ)**
by Vladimir Plavevski

Novel
2010
Two Macedonian editions
A5, 248 pp.
Also published in:
Polish, Bulgarian



The novel relies on fictional constructions combined with real events and people from the beginning of the twentieth century. It is a combination of surreal, grotesque, and realistic stories, a combination of history and fantasy. The main characters are the rafter Jovan and his helper Arsenie, who sail the Vardar River by raft – from Veles to Salonica. In their Odyssean sailing, they fall into a string of dramatic-oniric conditions, where the line between the real and the fantastic/surreal is thin. The author describes the rule of Ottoman law of the jungle and the infernal conditions of life at that time with a dynamic and exciting narration. Through his distinctive narrative style, several strong and unusual characters are typified, whose destinies sail down the stream of their tragic river and move on the border of sleep.

Vladimir Plavevski (1948) is a novelist, storyteller, playwright, photographer...

He is the winner of the *Novel of the Year* award in 2013, as well as several other awards at short stories competitions. His novels have been translated into Polish and Bulgarian.

Plavevski is consistent with the traditionalist realistic style of writing, and the topics that are his creative challenges are found in the events that were prevalent in the past century; as such he is appealing to the reading audience. His versatility (literature, fine- art photography, and film) is reflected in his distinctive way of narrating, especially in his novels. Hence, the critique acknowledges his novels as works that have a complete cinematic drama construction.

**DRY INK
(СУВО МАСТИЛО)
by Vladimir Ilievski**

Novel
2020
A5, 320 pp.



A bestseller in 2021/2022. A novel dedicated to the innovator Eduard Penkala - who patented about 80 inventions, including a chemical pencil. The action of the novel intersects the life paths of a Croatian engineer and inventor and the son of a Macedonian chorbadzi, a music student in Dresden, in time, space and destiny. These points open powerful existential questionnaires that are not only related to time and space, but are also universal. The novel takes place on three levels, i.e. with three stories told in the first person singular from the aspect of the three main characters. Each part is a story in itself, but at the same time a story that complements the story of the other two main characters. One gets the impression that each part can exist independently, but from the aspect of the novel as a whole, it is compact and skillfully structured.

**THE FOAM OF THE BLACK
WAVE
(ПЕНАТА НА ЦРНИОТ БРАН)
by Vladimir Ilievski**

Short stories
2018
A5, 170 pp.



The book contains 17 short stories, one of which was previously awarded in anonymous contests. In his stories, Ilievski does not deal with the past sharply and factographically, but on the contrary, through skillfully narratively built states and characters, he tries to tear down the chronological distinction between times, in order to awaken the reader's thinking and cause an undoubted literary pleasure. Ilievski does not close his narrative technique in a unified model. He skillfully experiments with the ways of telling, trying to keep each of these narrative techniques and justify his functionality in the story as a prose whole.

According to Alexander Prokopiev, a writer and literary critic, the heroes in the stories of Ilievski are often in disagreement with the dictates of the social context, corrected before small and large challenges that successfully master or fail, and in doing so, they reveal some general human existential dilemma.

Vladimir Ilievski (1970) is a poet, prose writer and literary theorist. He graduated and mastered general and comparative literature. He is the author of seven poetry books, a one-eyed book in the field of literary theory, a book with short stories “The Foam of the Black Wave” (2018) and the novel “Dry Ink” (2020). His poetry has been translated into a dozen languages. He has been awarded in anonymous poetry and prose competitions in Macedonia and abroad.

**THE KEEPER OF THE SECRET
(ЏУБАПОТ НА ТАЈНАТА)
by Ranko Mladenoski**

A collection of short stories
2008

A5, 138 p.

Also published in Bosnia and
Herzegovina in 2022
(in Croatian language)

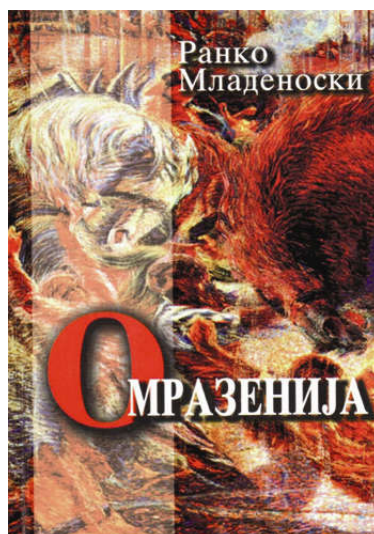


“The Keeper of the Secret” consists of 15 short stories with a variety of themes, motifs and ideas. Since every new literary work, as well as works of art in general, represents an experimentation both in terms of form (syntax) and in terms of content (semantics), the short stories from the collection seek new means of expression in terms of the position of the narrator, i.e. focalization, in terms of the disintegration of linear narration, in terms of shifting the categories of space and time, as well as in terms of combining anthropomorphic and non-anthropomorphic narrators. For example, the short story “Samsung” operates with a large number of narrators and demultiplied focal points. The short story “Four + Shift” deals with numerous topics from the point of view of both history and modernity. Also, irony and self-irony are dominant in a large number of these short stories, such as, for example, “Ugliness”, “Sausage and Pork Chop”, “Pensioners”, as well as others. Basically, history takes on a contemporary tone in this collection of short stories.

- The collection of short stories “The Keeper of the Secret” by Ranko Mladenoski, in many respects, is a real literary surprise. We are talking about a variety of short stories - some of them belong to fantasy (“The Keeper of the Secret”, “The Dream and the Moon”), some are satirical (“Counter No. 321”, “Pensioners”), while for some the author finds inspiration in history (“The Longing of the Old Story”, “Four + Shift”, “Orestia”), and for others in folklore (“Vasilka’s Masquerades”), some deal with female-male relations (“Unlucky Wednesday”, “Sausage and Pork Chop”), and some discuss theological topics (“Suspicious Story”, “Samsung”). Some short stories, on the other hand, are imbued with subtle humor (“Ugliness”, “A Hole”). This book, although not large in terms of volume, hides a depth that even the discerning reader will not discover in just one reading. In the flood of books that are current today, and tomorrow no longer so, such titles should really be recommended, as they are a rare example of valuable literary works. (Žarko Milenić, translator and literary critic).

**HATEFUL THINGS
(ОМРАЗЕНИЈА)
by Ranko Mladenoski**

A collection of short lyrical prose
(poetic prose)
2005
B6, 92 p.



The collection of short lyrical prose entitled “Hateful Things” consists of three cycles, namely: “Circle”, “Mist” and “Tropar”. The collection begins with a short prologue and ends with a short epilogue. It is about poetic prose or short lyrical prose (as a hybrid literary type) in which the alienation of the individual in society, that is, in civilization (culture) and in the private (personal) and in the public (professional) sphere, is placed in the foreground. “Abominations” refer to that famous “discomfort in culture” that Freud spoke about, but now from a different, separate aspect that is characteristic of modern man in the modern era of the rise of communication, that is, information technology. Apart from love as a universal and eternal motif in literature, the return to the primordial roots, to nature, to the pure spheres of existence that will bring the deficient tranquility of the “new” man is the basic idea that is dominant in these prose sequences.

**MARIONETTES
(МАРИОНЕТКИ)
by Ranko Mladenoski**

A collection of short lyrical prose
(poetic prose)
2011
A5, 96 p.



The collection of short lyrical prose entitled “Hateful Things” consists of three cycles, namely: “Circle”, “Mist” and “Tropar”. The collection begins with a short prologue and ends with a short epilogue. It is about poetic prose or short lyrical prose (as a hybrid literary type) in which the alienation of the individual in society, that is, in civilization (culture) and in the private (personal) and in the public (professional) sphere, is placed in the foreground. “Abominations” refer to that famous “discomfort in culture” that Freud spoke about, but now from a different, separate aspect that is characteristic of modern man in the modern era of the rise of communication, that is, information technology. Apart from love as a universal and eternal motif in literature, the return to the primordial roots, to nature, to the pure spheres of existence that will bring the deficient tranquility of the “new” man is the basic idea that is dominant in these prose sequences.

Ranko Mladenoski (1966) is a prose writer, poet, translator, literary theorist and professor of literature. He received his doctorate at the Faculty of Philology “Blaze Koneski” in Skopje, Republic of Macedonia. Mladenoski is a full professor of literature at the Faculty of Philology in Shtip, as well as the editor-in-chief of the international scientific journal “Palimpsest”. He is the author of the prose and poetry collections “Hateful Things” (2005) and “Marionettes” (2011), as well as the short story collection “The Keeper of the Secret” (2008). In addition, he has published eight literary-theoretical and historical-cultural monographs, as well as several university textbooks, including the textbook “Theory of Literature”. His collection of short stories “The Keeper of the Secret” has been translated into Croatian, and a large number of his poems have been translated into several Slavic languages, as well as into Italian. Mladenoski translates literary and literary-historical works from Serbian, Croatian and Bulgarian into Macedonian.

**BOTH MAN AND DOG
(И ЧОЕК И ПЕС)
by Vlado Dimovski**

Novel
2004

B6, 230 pp.

Also published in:
Bulgarian, Ukrainian



An excerpt in Russian is available.

Both Man and Dog is a novel about life stories, about the absurdities that come with love and social labyrinths. The author uses inspirational, poetic and condensed expression to ‘bare’ the narrator’s soul – the protagonist shows how much the beauties of love can cause grief.

What can be found on the pages of this novel is not a simple life story, nor two stories, nor just a novel, but a soul uncovered. Dimovski’s prose is sincere, at times to a painful degree, as it is painful to look life and the truth in the eye. What guards this novel against pathos, with a powerful emotional charge, is irony. Some novels are read, some are lived and felt. This novel, completely unburdened by the tendentious structural exhibitions, falls in the latter category.

The novel’s true literary beauty lies in subtleness, in the Valeries and shades, in the skillfully captured colour of the narrator’s voice, in the sighs, between words and lines. That beauty cannot be found only in the skillfully told life story and the dynamic play of climaxes and anticlimaxes. Nor can it be found solely in the remoteness and truthfulness of the story filled with some smiles, tears, anger, a bit of hate and a lot of love; same as in real life - there is no real black, and no real white. As the author says: “It’s all one big fuck-up!”

Biljana Velkovska, Literary critic

Vlado Dimovski (1951) is a novelist, children’s writer, radio writer, television screenwriter and journalist. To the Macedonian readers, television and radio audience, Dimovski is known as a children’s author, but in the past decade he has also established himself as an accomplished author for adults. His literary

gift and insight into prose, combined with his years of creative experience as an author of radio dramas and as a television show screenwriter, has resulted in an outstanding, multilayered novel for adults with quite a dynamic action – a novel that counts among the best prose achievements in the 21st century Macedonian literature. His television shows are considered the most popular, i.e. the most viewed in the Republic of Macedonia in the past two decades. However, a great deal of attention should also be paid to his prose works that place him among the finest Macedonian prose writers of the century.

**THE THREE CENTURIES
(ТРИТЕ БЕКА)
by Savo Kostadinovski**

Novel
208, 2016
A5, 148 p
Also published in:
German.

German translation is available.



“The Three Centuries” is a novel about melancholy, nostalgia, love, fate, patriotism ... It is a novel - a chronicle, that is, a family chronicle, with autobiographical elements, which tells the harsh life story of the three generations of migrant workers from the family line in three different continents, spanning three centuries, located in the four parts of the book - with real events and personalities, as is stated in the note at the beginning: “The events in this novel - chronicle are true. The names, too...”

Savo Kostadinovski (1950) is a poet, short story writer, and translator. Since 1971 he has been living and working in Germany. He writes lyrics and prose for children and adults.

**FATHER AND PRIEST
(TATKO И ОТЕЦ)
by Trajche Kacarov**

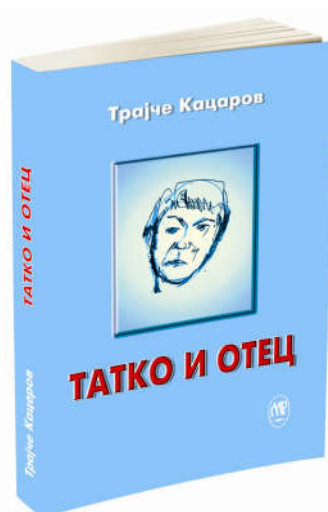
Novel in short stories
2008

A5, 168 pp.

Award: *Racin Recognition*
(for the best prose book of the year
in Macedonia)

Also published in:
Bulgarian

An excerpt in Russian is available.



The book contains 27 stories that comprise a novelist whole. The author's prose discourse contains the funny, grotesque, fascist, and comical, but also tragic. Through small stories about everyday and marginal things, the author creates a complete emotional and slightly melancholy story, whose frame is exclusively designed for the father. Thus, the father is painted through fragments, and the small segments of the memories form the image of the father.

„A masterful stylization of the absurd known as self-irony... Kacarov is a modern-day humorist with a noticeably high narrative potential.” (*Gane Todorovski, academician, writer*)

“Kacarov is an author who has an exceptionally fine sense of modern sensibilities of man caught in the net of existential indifference, alienated and practically depersonalized. Kacarov is a talented, unconventional storyteller with an identity of his own, whose narrative invention merits praise.” (*Eftim Kletnikov, writer*)

“*Father and Priest* is the product of a pen at the hands of a master storyteller.” (*Venko Andonovski, writer*)

Trajche Kacarov (1959) is a poet, novelist, short story writer, essayist, playwright, translator. Selected short stories and poetry have been published in Bulgarian. His poems, theatrical essays, plays and short stories have been translated in English, Russian, Albanian, Bulgarian, Serbian, Croatian and Slovene. He has authored some twenty-odd plays for adults and a dozen children's plays.

**SATANIC MUSHROOM
(САТАНСКА ПЕЧУРКА)
by Lenche Miloshevska**

Novel
2009
B6, 248 pp.



The three generations of women related by blood (grandmother, mother, and granddaughter) - are the theme that is rationally and skillfully used for an intertwined and dynamic “true” story.

This is a novel about the deep personal and female drama of the character, which in turn is a prototype of the Macedonian woman of the twentieth century, depicting psychologically and diachronically the Macedonian situation, tradition and mentality. “Satanic Mushroom” follows Miloshevska's novel “Three Women in Three Paintings” (2000). In her novels, Miloshevska subtly captures the position of women in society. She makes a vivisection of the position of women in the context of family and social relations.

Lenche Miloshevska (1948) is a novelist, poet, translator. She has graduated from the Faculty of Philology in Skopje, English language and literature group. She has worked as an editor at a publishing house in Skopje. She is the author of three novels and five books of poetry. She translates from English, Serbian and Croatian. She has won two translation awards.

**I AM DANGEROUS
(ОПАСЕН СУМ)
by Slavcho Koviloski**

Novel
2007

B6, 138 p.

Two Macedonian editions

Translated to:
Serbian and Croatian



The novel is a simple contemporary story that talks about the problems and challenges faced by man, above all the young man, in the society (civilization in the general sense) ruled by the law of illegal rule, all filled with irony and sarcasm.

After its publication, the novel was analyzed and evaluated by a large number of Macedonian and foreign critics who unanimously emphasized that it is a modern literary-artistic work in the true sense of the word, which grows into a cult work of contemporary Macedonian literature. According to Ranko Mladenoski, "the novel 'I'm dangerous' by Koviloski represents a literary work with universal values and messages".

**A BAD AUNT AND OTHER
STORIES
(ЛОША ТЕТКА И ДРУГИ
РАСКАЗИ)
by Slavcho Koviloski**

Short Stories
2014
B6, 86 p.
Two Macedonian editions,
Translated to:
Serbian, Bulgarian and Russian



In the collection of short stories, the author experiments by combining several literary genres of different genres (novel, short story, poem). Although the stories are set in Macedonia, their meaning goes beyond the local. According to academician Blagovesta Kasabova, the short stories show the universal in man, while, according to Ivica Maksimoski, "these short stories of Koviloski are interesting both because of their structure and because of the specific way of telling the events dominated by humor, irony and self-irony".

Slavco Koviloski (1978) is a prose writer, poet and literary historian. He is the author of several books in the field of history, literary history and cultural studies and three novels: "I'm dangerous", "Dreaming" and "Son of the King", two monodramas: "Son of Volkashin, or Marko the King" and "On the Knife", on four collections of poetry: "The sun will rise again", "Poetry in motion", "Gunpowder poetry" (Jovan Koteski award), "Computer poetry", one collection of short stories: "Bad aunt and other short stories" (award "Prose masters") and one poem "King Marko for the second time" ("Grigor Prlichev" award). His books have been translated into Serbian, Bulgarian, Croatian, Vlach and Russian, and parts of his poetry into English, Romanian and Albanian.

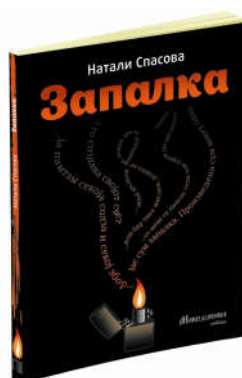
He works at the Institute of Macedonian Literature at the University "St. Cyril and Methodius" in Skopje.

**THE LIGHTER
(ЗАПАЛКА)
by Natali Spasova**

Novel
2014

A5, 94

Also published in:
Ukrainian, Bulgarian.



This book brings together several life stories of quite ordinary people, those who pass daily at bus stations or in supermarkets. The novel contains a story with several stories about people who are rejected, maliciously hurt ... Each of them speaks with covert anger and revolt towards society and towards the world in which one lives without humanity. In such a world, their decisions develop the story, some are still trying to change it, others change with it, and others invent their own world.

Natali Spasova (1989) is a graduate of tourism and management, and she holds a master's degree in the field of rural tourism. She is the author of two more published books for children. At the age of thirteen, she wrote her first novel for children – “First Love in Pink Street”, which has had three editions and became a hit among teenagers.

**MARIKA AND FEAR
(МАРИКА И СТРАХОТ)
by Emilija Slavkovska**

Novella
2018
A5, 65



Debut book by young writer **Emilija Slavkovska** (1992). The book is unusual and postmodernist and has an unusual and non-standard narrative procedure - stories and thoughts of different people are told, backwards, each subsequent story takes place a year earlier. It starts with a sad end, and ends with a happy start. The themes in the stories contain many questions and individual conclusions about love, death, internal conflicts and thoughts that could be called abnormal or unrealistic, although the boundary between reality and imagination is almost imperceptible. However, this work provides a view of reality from a deep, internal (individual) aspect, nonobjective but honest, carved with a true feeling and emotion of a real person, and gives the opportunity to experience one's inner world from an objective reading.

**TYPOLOGY OF THE LETTER
(ТИПОЛОГИЈА НА ПИСМОТО)
by Igor Radev**

Linguistic study
2022

B5, 134 pp.

Available translations fragments in
Chinese and English



The scientific study "Typology of the letter" by Dr. Igor Radev is a comparative and scientifically derived study about the types of letters in the world, the history and development of letters, but also about letters as a factor of influence in the development of cultural systems throughout the history of mankind. Based on precise methodological frameworks the author offers a new typology of writing systems used in the world.

The book consists of three main parts: in the first, the conceptual apparatus on which the methodology used to classify and typologize various letters, that is, systems of writing on multiple levels, is based; in the second part it offers a theoretical solution to the problem of the relationship between the type of script and the properties of the language coded by it; in the third part, with the help of the analysis of concrete examples from the historical development of the letter, it evaluates the validity of the offered theory.

The book is richly furnished with charts, graphs and tables.

Academician Katica Kjulavkova writes about this scientific paper:

"Dr. Radev in this fundamental and representative cultural and linguistic research shows how letters can be typologized based on Aristotle's theory of the four causes. In doing so, he pays special attention to the formative and target reason (the last two), considering them to be the most relevant parameters of the letter's classification. He shows that the main dichotomy of writing systems is between those letters, whose graphemes possess either a) only formal structure (such letters are: Cyrillic, Latin, Arabic script, Japanese kana), or b) dual structure (formal and functional), such as the Chinese script (and Mesopotamian cuneiform in the past)."

**THEORETICAL
CLASSIFICATION OF WRITING
SYSTEMS.
BASED UPON LANGUAGE
TYPOLOGY
(ТЕОРИСКА КЛАСИФИКАЦИЈА НА
СИСТЕМИТЕ НА ПИСМАТА
ВРЗ ОСНОВА НА ЈАЗИЧНАТА
ТИПОЛОГИЈА)
by Igor Radev**

Linguistic study
2018

B5, 240 pp.

Available translations in Chinese and
English



The goal of this paper is twofold: to provide an innovative model of classification of scripts and writing systems, and to offer a new theoretical framework that would account for the traits and changes in the representational levels of scripts and writing systems.

"The aim is to give a most precise classification of types of shapes of graphic signs within a single writing system. Concerning the structure of graphic signs, the most important observation is the two-level division between: 1) those scripts whose graphemes possess an internal structure and those that do not; 2) For those that do, there are those among them that have only formal structure, and those that have both formal and functional structure. Within this classification, Chinese characters are unique in their structural sophistication among currently used scripts in the world, since they have both formal and functional structure; i.e. Chinese characters, to use Martinet's terminology, are dually articulated – formally through the strokes and functionally through components (Semantics, Phonetics). Concerning what we call the final purpose of writing, we identify it by borrowing the basic notion of Saussure of the relationship between the signifier and the signified. Writing, in most general terms, serves simply as a signifier of human language, which is being signified. However, beyond this basic fact, in order to develop a systematic method of classification of scripts and writing systems, we should distinguish among different types of scripts according to the language unit, which the graphemes of the given script have for their specific signified. Thus, employing Martinet's theory of double articulation of language, according to which language is at the same time dually articulated into meaning containing units (i.e. first articulation of language) and units that do not bear meaning (i.e. second articulation of language), the first general typological division of scripts is that between those that have their

representational level on the units of the first articulation of language and those which have their representational level on units of the second articulation of language.

The main weak point of most current general theories of writing is their inability to provide a systematic link between the traits of the writing system and the traits of the language which it records. In the field of Western grammatology, to our knowledge only Peter Daniels and Florian Coulmas propose certain dependence of the type of writing systems and the characteristics of the language it records, but they don't provide a systematic pattern and mechanism for how this correspondence happens.

Peter Daniels, for example, notices, in our opinion, quite correctly, that in all known cases of independent invention of writing (Sumerian cuneiform, Maya script, Chinese characters) the target language from a morphological perspective is either a purely root language, like Chinese, or at least agglutinative, where the lexical root is usually represented by a single syllable. So he clearly sees some links and patterns between these factors. In our view, the key to building a comprehensive theory of writing systems is to discover which are those patterns and mechanisms which govern the representational level of writing systems in dependence with the morphological and phonological characteristics of their target language.” (Author, excerpt from the abstract)

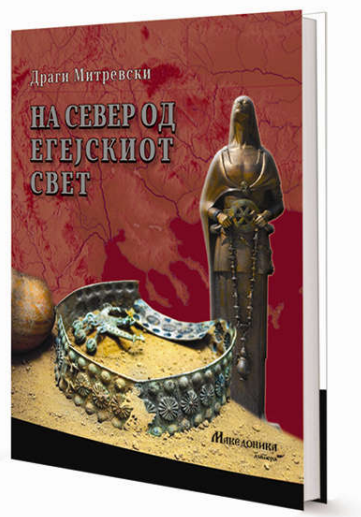
The book is richly equipped with diagrams and tables to illustrate its contents, as well as auxiliary pictures.

Igor Radev (1977) is a classical philologist and sinologist. He graduated from the Faculty of Philosophy in Skopje and is the first Doctor from Macedonia in the field of classical Chinese philology. He holds a Master's degree and a PhD from the Beijing Normal University, Beijing, China. He has edited and translated from Chinese into Macedonian about 20 books, primarily in the field of Chinese philosophy and poetry. He also translated from Macedonian into Chinese.

He has participated in a dozen scientific conferences in China and Macedonia. He is the winner of the “Grigor Prlichev” award (2012) of the Association of Literary Translators of Macedonia for translation from ancient Chinese into Macedonian. Winner of the 15th Special Book Award of China (2020).

**NORTH OF THE AEGEAN
WORLD
(НА СЕВЕР ОД ЕГЕЈСКИОТ
СВЕТ)
by Dragi Mitrevski**

Archeological study
2021
B5, 202 pp.



The book is a unique work of its kind, which brings together the scientific knowledge from the previous archaeological, historical and cultural researches in a wide territory from the Adriatic Sea in the west to the Black Sea in the east and from Shar Planina and Stara Planina in the north to the Aegean Sea in the south. That is why it is considered indispensable literature for all researchers and lovers of the ancient history of the Balkans, as well as mandatory literature for archaeology.

The book is the result of the author's multi-decade studies of all the data and archaeological finds discovered in the last 100 years in the territories of today's countries of Albania, Greece, Macedonia and Bulgaria, which are related to the Bronze and Iron Age in the Balkans. This is how a well-documented and well-rounded picture of the cultural development of the entire territory, up to the time of the formation of the first political communities in the Balkans, was created.

It enables an overview of the overall development in time frames from the third to the first millennium before Christ. With the rich documentary basis of hundreds of photographs, drawings and maps, a clear picture of the features and values of all cultural phenomena created within the given territorial frameworks, unencumbered by modern state borders, is formed.

Dr. Dragi Mitrevski (1957) is a full professor at the Institute of Archeology at the Faculty of Philosophy in Skopje. He teaches the courses Prehistoric Archaeology, Protohistoric Archeology and Methodology of Archaeological Research. He is the author of ten books - monographs and 80 papers published in various domestic and foreign professional journals. He is one of the most authoritative archaeologists in the Balkans for the period of the Bronze and Iron Ages. He realized thirty archeological projects. He personally participated in the largest number of researches in the last 35 years in the mentioned region from the Balkans, either as a direct manager, as an expert consultant or as a guest in the expert team, especially in the localities in Macedonia.

SERMON OF THE FAUNS, Vol. 1

(БЕСЕДА НА ФАУНИТЕ)

(Three books: “Some Strange Half-Blood”, “The Big Monkey” and “Barefoot Command”)

by Risto Davchevski

Fables

2011

A5, 312 pp.



SERMON OF THE FAUNS, Vol. 2

(БЕСЕДА НА ФАУНИТЕ)

(Three books: “Deacons of the World”, “Many Kings” and “Singing of the Lion”)

by Risto Davchevski

Fables

2014

A5, 294 pp.



SERMON OF THE FAUNS, Vol. 3

(БЕСЕДА НА ФАУНИТЕ)

(Three books: “The lie does not die”, “Crazy fable” and “One hundred and one friend”)

by Risto Davchevski

Fables

2020

A5, 268 pp.



Macedonian writer Risto Davchevski (1935-2009) is the most prolific fable writer in the world. After his death he left unpublished 3000 fables in 30 books, distributed in 10 volumes. The ten-volume, thirty-book collection has a common title “Sermon of the Fauns”.

Makedonika literatura has so far published 3 volumes with three books each. Each volume contains three hundred fables for adults and young people.

The ten-volume series is an exceptional treasure not only for the Macedonian literature, but also for global literature: so far no author of fables in the world has left behind such an extensive opus of fables (the most famous - La Fontaine has 12 books and Aesop 600 fables, and Risto Davchevski during his 60-year creative period he wrote 6000 fables, and half of them have not been published).

Davchevski's project "Sermon of the Fauns" has been created for twenty years. With him, Davchevski outgrew all his teachers - European fable writers, devised the renewal of long-standing aesopianism, gave it a new pulse, a new perspective with a new dimension and in that project he has woven the soul of his time with thousands of themes scattered throughout the planet. Through emotional and extraordinary witty skill, wrapped in absolute allusive associativity and with brave warlike satire, he marked the Renaissance line that suits every great work. This is a project that gives the Macedonian fable the primacy among European and global fable, and the author the primacy of the fable writer in the European and world literary milieu.

"Sermon of the Fauns" is also original in that half of the fables are dedicated to adult readers, which is the first case in the history of this literary genre.

Risto Davchevski (1935 - 2009) is a poet, short story writer, novelist, playwright, whose creative work is mostly dedicated to children, and his genre to fable. He worked as an editor at the Macedonian National Radio. He is the author of forty books. In addition to fable books, he is the author of books of poetry, plays, stories, and short stories. Several of his books were compulsory literature in primary education in Macedonia.

A CONFUSED STORY (ЗБРКАНА СКАЗНА)

by Kiro Donev

Novel for children

1986, 2016

A5, 120 pp.

Also published in:

Serbian, Bulgarian, Ukrainian, Turkish

An excerpt in English is available



“A confused Story” is intended for children of a younger age (5-8 years old) and is a characteristic work for the narrative style and sensibility of Kiro Donev, in which in the foreground are the inventive humor and the dynamic story. He is the most popular author for children aged five to eight, and this is his most translated book.

In the stories of Kiro Donev, the most common characters are the animals, and here the confusion is created by a traffic light, one cat, one doll, one hell of a pencil, one shirt for shoes... – they all create a big plot, and the clatter is in the open end of the story.

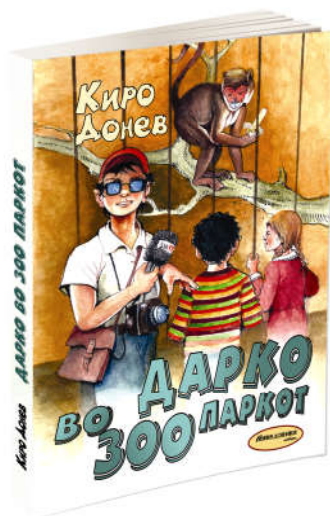
DARKO AT THE ZOO
(ДАРКО ВО ЗОО ПАРКОТ)
by **Kiro Donev**

Short stories for children

2016

A5, 152 pp.

Also published in:
Bulgarian



This book by Kiro Donev is divided into two parts, in the first – “Darko at the Zoo” there are thirty texts in which the same number of animals are presented. They are presented through a conversation led by the main character - the young journalist Darko. In fact, the most popular animals for children are represented through dialogues from the perspective of the animals themselves. In this way Kiro Donev emphasizes the human relations between man and animals.

The second part of the book is titled “Stories of the Seasons”. Here there are thirty texts that refer to the four seasons, but in all of them the main theme is animals and nature.

Kiro Donev is known and widely accepted by young readers for his inventive humor and serenity in his work, which is also present in this book. Although intended for a younger target group of readers, its distinctive humor blurs the line between humor intended for the youngest and adult readers.

**CARPET THAT BARKS
(ЈАМБОЛИЈА ШТО ЛАЕ)
by Kiro Donev**

Novel
2015
A5, 144 pp.
Also published in:
Ukrainian



The book is a novel tale, in which the animals speak, and the main characters are pets – a dog and a kitten, but also a retired zoologist, his wife, who is a teacher, and their granddaughter.

In this novel-tale, everything happens between the dream and the reality. The author arms the child with imagination, with a cheerful creative spirit and with a healthy sensitivity. Thus she will be able to see and hear everything that the heroes do and say from the pages of the tale. And from the first to the last page – there will be waking dreams of unusual things. However, after reading the last page, she will remain with many question marks in herself.

– This is a book based on facts about pets, says the author. The dog understands the language of man, but man cannot speak in his “language”. If these animals begin to talk to each other and communicate, then we will lose the dog as a friend. Man, for example, can act as an animal, unlike the dog, which is an animal. The dog has all the feelings that man has, such as love, anger, fear, fidelity ... It's all described in the book, and this is precisely why this is a novel that describes the mental structure of dogs, cats, birds ...

**MY STORIES
(МОИТЕ ПРИКАЗНИ)
by Kiro Donev**

Selected short stories
2022
A5, 164 pp.



The book "My Stories" contains 80 short stories and is a selection from his short story books. It begins with his autobiographical story, and is divided into several parts, according to the titles of his previous books: "From the diary of Zorka Seshtoborka", "From the diary of Vaso Picasso", "Darko at the zoo", "Tales from the treehouse" and "Tales of the Seasons."

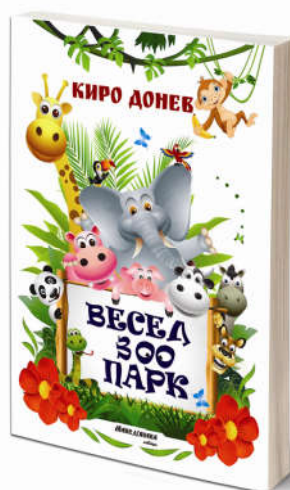
The book is intended for ages seven to ten.

Literary criticism highly evaluates his works. He considers him an author whom "every literature in the world can be proud of". (Prof. Dr. Jadranka Vladova)

"Donev's books are like children's games, exciting, playful, colorful, instructive. Through the pages of his work, the real and the fantastic, the present and the dream, the truth and the lie are intertwined, but every perspective of writing serves the child-reader to face the world more easily. (...) The child's everyday life is his greatest inspiration, and what impresses is the emphasis on family and family values. (...) Kiro Donev is inextricably linked with nature, animals, with the village, the rural landscape with all its purity and beauty unfolds before the eyes of the reader. His books, which, according to Vidoe Podgorec, represent "a kind of first-level natural science textbook", introduce the child to nature, plant and animal life with a simple and understandable language. (...) Macedonian children's literature is privileged to have Kiro Donev, and we are grateful that we can find answers to our children's questions, which sometimes leave us speechless." (Prof. Dr. Ana Vitanova Ringacheva)

**MERRY ZOO
(БЕСЕЛ ЗОО ПАРК)
by Kiro Donev**

Short stories
and other short forms
2007, 2015
B5, 96 pp.
Also published in:
Ukrainian, Bulgarian



An extraordinary book about the funny animal world. Written for the youngest readers. Inventive and lucid humor, fun reading for children and for those who read their books to little readers ...

When the main heroes - the animals will be amused and show all the costs in the hurricanes and accidents in the cheerful zoo, and when everything is told by Kiro Donev, then the young reader gets a first-class read. And this book by Kiro Donev is intended for children of younger age - from five to twelve.

**EVERYTHING WAS HIDDEN
(БИЛО И СЕ СКРИЛО)
by Kiro Donev**

Poetry
2017
A5, 132 pp.



The book contains more than 80 poems divided into five thematic cycles. A real poetic pearl intended for the youngest readers. Humorous-satirical songs dominate. Hot poetry for children, which pampered the adults.

**SCHOOL THEATER
(УЧИЛИШЕН ТЕАТАР)
by Kiro Donev**

Short plays
2022
(third edition)
A5, 158 pp.



The book contains nearly forty plays (one-act plays) for children, with themes from the life of a modern child: the home, the school, the street, children's play, nature... In addition to the child heroes (main and secondary), the plays also meet "representatives" of the animal and plant life, but also the birds, insects and such small and large everyday things that people do not notice much, and are very important in the life of people as well as for the balance in nature.

This book, in fact, is a mosaic of short dramatic texts, in which the author's experience and rich creative imagination come to the fore, on whose wings children's wishes and dreams find the real "land of dreams", but the author's sense and humorous intonation of children everyday life. Through those short sequences of children's lives, the author shows them in a selected way: what they can and cannot do. But he doesn't do it with any "exposed", open didacticism, but with a kind of artistic measure. The moral lesson is read between the lines of the plays. It comes by itself. Educational elements, or moments, arise from the content itself. From matter embodied in an artistic, dramatic text.

Kiro Donev (1942) is the author of more than forty books for children: novels, short stories, riddles, poems, songs, poetry books and picture books. He is one of the most popular and most read Macedonian authors, not only among children's writers, but in general in Macedonian literature as well. For his work he has won several high literary awards in the Republic of Macedonia. Many of his books have been published in several editions. His works have been translated into a dozen languages.

Kiro Donev has his own recognizable stylistic-lexical expression, a witty and dynamic rhythm, and in the Macedonian literature he holds a high reputation as a great master of prose for children of a young age.

LOVE FOR FLYING
(ЉУБОВ ЗА ЛЕТАЊЕ)
by Vlado Dimovski

Prose for children and teens
2007
A5, 99 pp.
LOVE FOR FLYING (2007, radio
drama /
bilingual edition:
Macedonian-English –
available)



A book in which two longer proeses on the same topic are intertwined – stories that simply shift the boundaries of imagination. The critique states that this book is not read, but it is felt. The harmonious unity of images, colours and sounds, as well as playing with reality and fiction, only reaffirm the known truth that stories only exist to be told. They are a world of their own, a reality outside the banality and everyday life.

Vlado Dimovski (1951) is a novelist, children's writer, radio writer, television screenwriter and journalist. To the Macedonian readers, television and radio audience, Dimovski is known as a children's author, but in the past decade he has also established himself as an accomplished author for adults. His literary gift and insight into prose, combined with his years of creative experience as an author of radio dramas and as a television show screenwriter, has resulted in an outstanding, multilayered novel for adults with quite a dynamic action – a novel that counts among the best prose achievements in the 21st century Macedonian literature. His television shows are considered the most popular, i.e. the most viewed in the Republic of Macedonia in the past two decades. However, a great deal of attention should also be paid to his prose works that place him among the finest Macedonian prose writers of the century.

FIRST LOVE IN PINK STREET

(ПРВА ЛЉУБОВ ВО
РОЗЕВАТА УЛИЦА)

by Natali Spasova

Novel

2008

A5, 96 p.

Also published in:

Serbian

Ukrainian

An excerpt in Russian is available



“First Love in the Pink Street” is a novel for teenagers. Written by a young and talented author, inventive and at an extremely high aesthetic level. Although the work is written at a young age, it leaves the impression that it was created by the pen of an experienced and great master of prose for young people, and with the very publication the author appeared as a rarely talented young writer in Macedonian literature. Spasova has created an attractive and readable story and an appealing teenage world in it.

This novel quickly became a hit among young readers.

Natali Spasova (1989) is a graduate of tourism and management, and she holds a master's degree in the field of rural tourism. She is the author of two more published books for children. At the age of thirteen, she wrote her first novel for children – “First Love in Pink Street”, which had three editions and became a hit among teenagers.

COLLECTED WORKS IN TWO VOLUMES OF GORAN B. STOJANOSKI

THE WILD BEAUTY COLLECTED WORKS, v. 1 (ДИВАТА УБАВИЦА)

Novels (3)
2015
A5, 342 pp.



DWARFISH AND OTHER UNUSUAL TALES COLLECTED WORKS, v. 2 (ЏУЏЕСТИ И ДРУГИ НЕОБИЧНИ СКАЗНИ)

Fairy tales and short stories (3 books)
2015
A5, 328 p.



The first volume of the collected works contains the three novels - tales: *The Wild Beauty*, *Villar* and the *Experiences of Gege Super Gege*.

The tales of Goran B. Stojanoski tell the unusual experiences of the little heroes who may appear in the children's imagination and represent the personification of modern little characters, unusual and everyday small heroes. Interesting stories have been told, which also have educational value. Disappointments of tangled situations in unusual tales undoubtedly serve as an example to young readers how they should deal with similar situations, and above all, how to overcome their own and other people's wrongdoing. In his books, the main heroes are mostly children, but also dwarfs, witches and other unusual creatures who live only in the stories.

The second volume contains the three books by Stojanoski with fairy tales and short stories: Dwarfs, Trumpet in a Trouser, and Forest Tales. At the end of the second volume, there is a review of all his works by Gorjan Petrevski, and the books are illustrated with drawings.

Goran B. Stojanoski in a proficient and unobtrusive way delves into the secret world of children and with the help of his, indeed, unusual tales, creates an even more unusual way of traveling through various adventures, for which children are always pleased to read, because they are easy to read, to relate and to wish to find themselves in the action or simply to identify with the heroes of these stories. Besides the unusual developments recognizable for children's worlds, the author also introduces the child into the dimensions of the parallel living of the various human beings. And here everything is somehow normal and simple, everything is as interesting, as comprehensible and acceptable, because both the giants and dwarfs are the same as people and are with the same flaws or virtues ...

Goran B. Stojanoski (1966-2010) is the author of six books intended for children of a young age. In the first volume of the collected works there are three novels - tales, and in the second volume more than a hundred fairy tales and short stories.

RIGHTS CATALOGUE 2023

Note: For the translation of works from the Macedonian literature it is possible to receive a grant from the Call for foreign publishers by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia, which is open throughout the year.

Link:

<https://kultura.gov.mk/%d0%ba%d0%be%d0%bd%d0%ba%d1%83%d1%80%d1%81-%d0%b7%d0%b0-%d1%84%d0%b8%d0%bd%d0%b0%d0%bd%d1%81%d0%b8%d1%80%d0%b0%d1%9a%d0%b5-%d0%bf%d1%80%d0%b5%d0%b2%d0%be%d0%b4%d0%b8-%d0%bd%d0%b0-%d1%81%d1%82%d1%80-2/>

(https://kultura.gov.mk/category/dr_konkursi/)

МАКЕДОНИКА *литера* DOOEL – SKOPJE

MAKEDONIKA litera - PUBLISHING HOUSE

Address: Nikola Dobrovikj 1/1-3, 1000 Skopje, Macedonia

www.makedonikalitera.mk

E-mail: makedonikalitera@yahoo.com , makedonikalitera@gmail.com

Tel.: +389 2 2722 820

Skopje, February 2023

Dushko Rodev	3
Stojmir Simjanoski	6
Vladimir Plavevski	8
Vladimir Ilievski	10
Ranko Mladenovski	12
Vlado Dimovski	15, 34
Savo Kostadinovski	16
Trajche Kacarov	17
Lenche Miloshevska	18
Slavcho Koviloski	19
Natali Spasova	21, 35
Emilija Slavkovska	21
Igor Radev	22
Dragi Mitrevski	25
Risto Davchevski	26
Kiro Donev	28
Goran B. Stojanoski	36



CONTACT US

Postal Address:
Makedonika Litera
Nikola Dobrovikj 1/1-3
1000 Skopje
Macedonia

E-address:

www.makedonikalitera.mk
e-mail: makedonikalitera@yahoo.com
makedonikalitera@gmail.com
<https://www.facebook.com/makedonikaknigi>

To know more about us, please visit: www.makedonikalitera.mk

МАКЕДОНИЈА
литература